

中国会议 及 奖励旅游概览

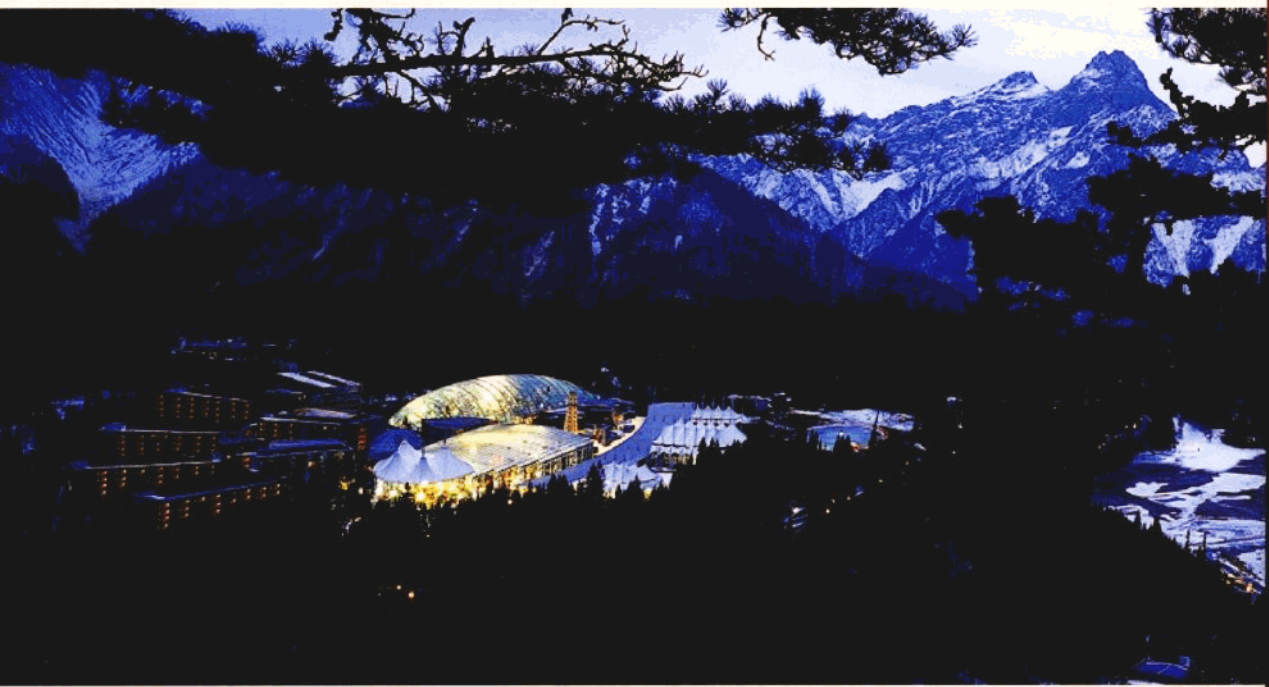
C H I N A

MEETING AND INCENTIVE TRAVEL PLANNER

2009 - 2010

旅游教育出版社

万千会议， 只需一个真正合适的 举办之地。



无论是机密的董事会议，抑或千人大会，九寨天堂洲际大饭店均能游刃有余。这里拥有总面积超过 7000 平米的15个多功能厅，是九寨沟最大的度假会议中心。为了给您留下真实难忘的美好记忆，除了细致周到的会议服务，我们更致力于成为您最贴心的本地风物专家。我们熟知本地风土人情，从花样繁多的传统民俗到独具魅力的藏羌文化，我们都了然于心，与您分享。在这里，您拥有的远不止是一场成功的会议，更是一次难以忘怀的生动经历。

PRIORITYCLUB®
REWARDS
Earn points or miles.

详情查询及预订，请拨打
+86(028) 85349999
中国四川省九寨沟县甘海子漳扎镇
intercontinental.com

感受洲际 享受生活



INTERCONTINENTAL.
RESORT JIUZHAI PARADISE
九寨天堂洲际大饭店

会见您的 出境旅游 产品供应商



100%

出境游

100%

B2B

China Outbound Travel & Tourism Market



2010 中国出境旅游交易会

2010年4月28-30日 北京中国国际贸易中心

会见您的出境旅游 产品供应商

中国出境旅游交易会 (COTTM) 是中国唯一以出境游为主题和商家对商家 (B2B) 为定位的专业展会, 现正迎来其第五届。

为什么参观COTTM?

- 100%出境游——专注于中国出境旅游行业
- 100%B2B——展会只对旅游专业人士开放
- 300多家参展商来自70个成熟和新兴的旅游目的地
- 展商类别涵盖: 国家/地区旅游局、入境旅游运营商、目的地管理公司、航空公司、旅游景点、酒店集团、邮轮公司、海外会奖旅游服务公司等等
- 展会现场特别设有各种研讨会、展商产品推介会
- 可跟展商提前进行网上预约
- 有机会赢取展商提供的各种大奖

谁来参观COTTM?

- 中国出境旅游运营商
- 中国出境旅游组团代理商/代理旅行社
- 商务旅行/奖励旅游/公务旅行专门组织机构
- 跨国公司/国内大型 (商务及会奖旅游采购)
- 政府机构
- 协会/社团
- 新闻媒体

主办单位:



site | China



WWW.COTTM.CN - WWW.COTTM.COM

欲了解展会更多信息, 请访问 www.cottm.cn, 或联系卿清辉小姐: T:+86(0)21 6448 4882 | E:qqing@tarsus.co.uk



CROWNE PLAZA®

LIJIANG
ANCIENT TOWN

丽江和府皇冠假日酒店

THE PLACE TO MEET.

荣耀揭幕：

坐落于丽江古城，独特的别墅型设计将纳西风情与国际风范完美融合，
崭新的丽江和府皇冠假日酒店将是您理想的商务或休闲的会聚之所。



体验全新丽江和府皇冠假日酒店

请致电 0888 5588 888 或拨打我们的全球免费订房电话 400 88 40 888, 或登陆网站 www.crowneplaza.cn

PRIORITYCLUB® Earn Points Or Miles.
REWARDS

北京

香港

伦敦

纽约

上海

悉尼

东京

环球300余家

湯顯祖

牡丹亭

THE PEONY PAVILION
The Imperial Granary Kunqu Opera



中国文化的极致景观 京城商务精英新古典主义的消费典范 ULTIMATE LANDSCAPE OF CHINESE CULTURE A MUST-SEE FOR TOURISTS IN BEIJING

昆曲 人类口头与非物质文化遗产代表作 KUNQU OPERA A Masterpiece of the Oral and Intangible Heritage of Humanity selected by UNESCO

惊艳瞬间诠释东方戏剧美学 八大看点共酿姹紫嫣红诗意梦境 Explore the aesthetics of Chinese theatre

- 角儿完全靠嗓子，没有任何麦克风与扩声设备，真正“原生态”
Opera stars make with real singing without microphone
- 乐队现场演奏，乐师分坐两厢，形成妙不可言的环绕声效果
Multi-channel sound produces by live performance
- 八只玻璃缸的水光潋滟和金鱼的游戏，让凝固的空间增添无限灵动
Active goldfishes make the limited space a world of unlimited imagination
- 《惊梦》落英缤纷，《离魂》秋雨如丝，给朴拙的剧场营造出江南韵致
The scenes of *Amazing Dream* accompany with falling petals and of *Death* vividly reproduce an atmospheric south China scene
- 活蝴蝶从云南空运到京，在《蝶恋花》之“情难诉”的合唱中飞向观众
The real butterflies flutter around from stage to the audience in the final chorus
- 首次将中国书法表演加入演剧现场，共同阐述东方美学精髓
Chinese calligraphy writing on spot just adds more to the performance and show
- 水雾弥漫笼罩整个剧场，形成奇妙幻象
Cloud filling the theatre creates a world of imagination
- 烛光摇曳映衬出杜丽娘游魂的飘逸与鬼魅
The leading role Du Li Niang in candlelight portrays a beautiful picture of a charming spirit

媒体评价 The Reviews

| 于丹-游园惊梦 倡导国人娱乐不忘传承，保持中国人的文化尊严，向朋友推荐昆曲，传达您的感动，传播我们的文化，让全世界认知中国的魅力。

We acknowledge the priority of culture and dignity. Spread the work of charming Kunqu Opera as cultural elite and your passion for it to the rest of the world. Yu Dan, GARDEN SAUNTER

| 时尚先生 遗址中上演遗产，这个奇妙的嫁接，使颓废的建筑和将朽的戏曲成为穿越时空而来的鲜活生命，重现鸳鸯旧梦，续写来了情缘，传唱属于中国人自己的风流倜傥。

It is a fantastic innovation to stage immoral classics on an ancient ruins by which means almost collapsed architecture and decadent opera vigorously relive, in the modern age, to replay a 600 years old romantic story, presents uniquely Chinese romanticism. ESQUIRE

| 北京晚报 厅堂版昆曲《牡丹亭》，金鱼缸、花瓣儿纷落、蝴蝶飞舞，走入中国诗意的梦境。The chamber production Kunqu Opera *The Peony Pavilion* with moving golden fish, scattered petals and dancing butterflies from now and then shall lead you to a poetic fantasy. BEIJING EVENING NEWS

| 中国文化报 去罗马，你要听意大利歌剧；去京都，你要看日本歌舞伎；来北京，你不能不听昆曲。文化因你而存在。如果人的一生必须看一部昆曲的话，你唯一的选择是《牡丹亭》。Once you go to Rome, you are expected to watch Italian Opera, as long as you go to Kyoto, you are supposed to view Japanese Kabuki, when you come to Beijing, you cannot help listening to Kunqu Opera. Culture exists due to your appreciation. If you watch only one Kunqu Opera during your lifetime, the only choice for you must be *The Peony Pavilion*. CHINA CULTURE DAILY

周五周六 向公众售票 Fri. & Sat. Open to Individuals
周日及周四 接受团体包场预订 Sun. - Thur. Open to Groups Reservation

票价 RMB 380\580\780\980\1980
赠赠牡丹宴 including Royal Peking Roast Duck Buffet

订票热线 Box office +86 10 64096477\64096499\13701378638
www.imperialgranary.com.cn ticket@poloarts.com.cn



皇家粮仓

Imperial Granary

600年绝佳风水 贮藏丰年的收获和富裕的运势
Blessed with 600 years of Feng Shui par excellence
Imperial Granary bears fortune and harvest

皇家粮仓是承接会议、提供演出及餐饮服务的涉外商务场所
是北京唯一构建在皇家文物遗址中、将商务与文化完美结合的独特空间

Built on the Chinese imperial remains, the Imperial Granary combines its cultural heritage with the commercial functions serving as a perfect venue for food, drink, business conferences performances and all kinds of services and events



皇家粮仓 位于“紫气东来”首入之地，占据京城上佳风水位置，明代永乐七年（1409）在元代北太仓基础上建造，是和故宫同龄的建筑群落，至今已有600年历史，是全国仅存、规模最大、现状最为完好的皇家粮仓，其作为古代京杭大运河南粮北运的终点，将纳入世界遗产名录。在保存建筑结构和原貌的基础上，经过修复与改造，这座著名的文物遗址今天已成为北京政界、商界和文坛界高端人士聚集及国际品牌发表与展示的独特空间。这里集演艺、聚会、品牌推广、唱片图书销售、商务美食于一身，冶融传统与时尚、艺术与娱乐，已成为北京的新城市地标性独特景观。

The Imperial Granary boasts a history of 600 years, which is contemporary with the Forbidden City. Dating back to AD 1409, when the country political center was relocated to the city of Beijing during the Ming Dynasty. It survives to be the longest and the most well-preserved royal granary. As the terminal of the Grand Canal, the Imperial Granary (Nanxincang) will be acknowledged by the World Cultural Heritage.

商务活动 皇家粮仓独享传统与现代的文化氛围，拥有面积从300至1000平米不等的商务空间，为各类商务洽谈、商业会议、各类高规格的品牌发布会、展览展示、庆典仪式、现场表演提供了理想场地，曾成功为东芝、阿迪达斯、西门子、摩托罗拉、国际奥委会、德国商会等品牌、机构举办过商务活动。

Commercial Activity The spaces at the Imperial Granary vary from 300 to 1000 square meters for commercial use including the extended outdoor lawn, press and business conferences, performances, exhibitions and all kinds of services and events. Imperial Granary successfully conducted the commercial activities of Toshiba, Adidas, Siemens, Motorola, IOC, German Chamber of Commerce and many other famous brands or organizations.

餐饮/酒吧 皇家粮仓的御膳厨师可以根据您的要求，量身定制体现您品位与身份的商务宴会、自助餐、点心等中日韩及西餐等各类美味佳肴，特别推出的皇家粮仓御膳烤鸭，秉承宫廷秘制工艺，再创京城美食佳绩。在600年的皇家粮仓里饕餮宴客，与您的亲友共享时空交错的尊贵体验。

Restaurant & Bar Both eastern and western super cuisine, including formal banquet, buffet, and refreshment alike will be served by court chefs at the Imperial Granary. And the Imperial Granary Royal Peking Roast Duck upholds the system of royal court's secret recipe. You can be dining in the Imperial Granary which with a history of 600 years and enjoy the exalted experience.

剧场 皇家粮仓剧场利用古建筑遗迹重新营造，是北京城最独特的演剧空间。虽然仅有100个座位，但厚达2米的城墙、10米的高度及由木檩构建的歇山式的坡顶，形成了天然而独特的声学效果，令众多音乐家和录音师叹为观止。

Theatre The Imperial Granary, rebuilt on the basis of its relic, is the most notable performing site in Beijing. Only owning 100 seats, but its 2 meter-thick wall, 10 meters height and staged roof all made by wood make its natural and vivid acoustics astounds even the most well trained ears.

中国 北京 东四十条 22号 邮编 100007 No. 22, Dongsihitiiao, Beijing, 100007, P. R. China
Tel +8610 64096477 64096499 64096628 13701378638 Fax +8610 65287200
ticket@poloarts.com.cn www.imperialgranary.com.cn

楼戏祠正

Ⓟ PoloArts® Beijing Temple Theatre



中国戏楼活化石见证京昆历史

正乙祠戏楼始建于清康熙年间，是中国历史上第一座整体木结构的室内剧场，被称为“中国戏楼的活化石”，距今已有300多年历史。跨越明、清、民国，直至当今，见证了戏曲由“雅部”向“花部”的转型，更经历了京剧表演艺术从诞生、发展直至繁盛的整个过程，众多梨园名宿如程长庚、谭鑫培、梅巧玲、梅兰芳、马连良、余叔岩等都曾在此登台献艺。

Beijing Temple Theatre (Zheng Yi Ci) boasts to be the first all wood chamber theatre. It is claimed to be a living fossil of traditional Chinese theatre and is over three hundred years old. Since its birth, Beijing Temple Theatre witnessed the development of Chinese traditional operas popular from Ming Dynasty to nowadays. Almost all the famous leading Chinese traditional opera masters gave their great performances here, say Cheng Chang Geng, Tan Xin Pei, Mei Qiao Ling, Mei Lan Fang, Ma Lian Liang, Yu Shu Yan and more others.

百戏之祖活化石京城古戏楼

正乙祠在肇建之初，其表演内容并非京剧而是盛行南北的“雅部”昆曲。为此，正乙祠复原了徽班进京以前搬演昆曲的盛况，以600年历史的“百戏之祖”活化了始建于17世纪的京城古戏楼。

At the beginning of Beijing Temple Theatre's stage, the performances were about Kunqu Opera which was popular in China before Beijing Opera came out. The heydays of Beijing Temple Theatre in the old days can now be expected to come back again with glory.

男旦版梅派雅集再续“晚华遗韵”

正乙祠曾是梅兰芳重要的演出戏楼之一，其最著名的一次反串《辕门射戟》之吕布一角就发生于于此。正乙祠推出的男旦版梅派雅集，邀请当今硕果仅存的男旦表演艺术家常驻演出《霸王别姬》、《贵妃醉酒》、《太真外传》等梅派经典大戏，再续“晚华遗韵”。

Beijing Temple Theatre was one of the most important performing theatre to Mei Lan Fang, the iconic Beijing opera master. Thereout Male Dan version Mei-style Chinese traditional opera shows, such as *Farewell My Concubine* and *Drunken Beauty* are staged here to represent Male Dan's esthetics.

旅游观光仿佛置身梨园幕后

正乙祠的观光活动会令游客全方位了解老北京的戏楼文化。梅兰芳扮戏房的“复制工程”真实再现老式年间京昆艺术家化妆的情景，使游客仿佛置身梨园幕后，获得独特的审美体验。

The sightseeing tour service gives you an in-depth knowledge of opera-going culture and interesting architecture study of Beijing theatres in the old days. The restored dressing room of Mei Lan Fang can lead the visitors to the old space to learn about how traditional Chinese opera singers did their make-ups.

中国 北京 前门西河沿街220号 邮编 100053 No. 220, Xiheyuan Street, Beijing, 100053, P. R. China
Tel: 8610 83151650 Fax: 8610 83151649 www.templetheatre.com.cn zhengyici@poloarts.com.cn



建发旅游——完美会奖旅游方案提供商

C&D Tourism and Hotels——The Provider Of Perfect MICE Plan

悦华酒店
YEOHWAHOTEL
厦门 · 泉州 · 武夷山
XIAMEN · QUANZHOU · WUYISHAN

JMICE
厦门建旅商务会展有限公司
XIAMEN JIANLU DESTINATION MANAGEMENT CO., LTD.

C&D
厦门建发国际旅行社
XIAMEN C&D T.C. CO., LTD.

建发旅游集团拥有知名的“建发国旅”旅游服务品牌、“悦华”高星级酒店管理品牌和“颐豪”商务酒店管理品牌，以及建发国旅专为会议展览服务而设立的JMICE——厦门建旅商务会展有限公司。



厦门悦华酒店
武夷山悦华酒店



厦门建发国际旅行社

厦门建旅商务会展有限公司

2008最佳商务酒店

中国酒店金枕头奖 之 中国十大最受欢迎度假酒店

中国国际百强社第二十位

第四届世界合唱节比赛唯一指定接待单位



厦门海悦山庄酒店

厦门国际会展酒店



中国酒店星光奖 之 中国最佳顶级奢华酒店

中国酒店星光奖 之 中国十佳会议会展酒店

中国酒店金钥匙服务最高奖 之 金钥匙钻石奖

欢迎登录集团酒店预订网站 <http://www.yeohwahotels.com>



建发旅游集团成员企业: 建发国旅 · 厦门悦华酒店 · 泉州悦华酒店 · 武夷山悦华酒店 · 厦门海悦山庄酒店 · 厦门国际会展酒店 · 厦门宾馆 · 厦门颐豪商务酒店 · 厦门新怡酒店 · 悦华酒店租车公司

打造全球 MICE商业合作的桥梁

让中国走向世界,让世界了解中国

IT&CM

INCENTIVE TRAVEL & CONVENTIONS, MEETINGS

China

中国(上海)国际奖励旅游
及大会博览会



2010年4月7日 - 9日 | 中国上海世贸商城

www.itcmchina.com

中国(上海)国际奖励旅游及大会博览会优势体验

- 参与** 通过在线预约系统PSA, 取得更高的投资回报率! 通过此系统, 与会者可以直入正题, 与选定对象进行高效磋商。
- 连接** 高质量的MICE买家以及参展商品品质保证! 对商务会奖旅游活动的采购具有影响力的主要决策者们将齐聚一堂, 聚焦MICE行业最新的产品、目的地以及设施。
- 探索** 丰厚的学习机会! 聆听著名演讲者和行业专家对中国MICE行业相关问题的见解。

中国(上海)国际奖励旅游及大会博览会将其亚太展会的成功经验引入了中国这一世界第二大经济体系, 从而为国内外MICE(会议、奖励旅游、大型会务、展览会)业界领军者们创造了一个交流和探索激动人心的商业机遇、创造新的销售机会和巩固现有商业合作伙伴关系的绝佳平台。

2010中国(上海)国际奖励旅游及大会博览会将为您架起全球MICE商业合作的桥梁。

请填写完整的表格传真至中新会展(上海)有限公司, 传真: (86) 21 6270 6030

是的! 请告知我
更多的信息。
我感兴趣的是:

- ☐ 作为公司参展
- ☐ 跟随我所在的国家/洲旅游机构参展。
- ☐ 请通知有关机构
- ☐ 参与特邀买家招待活动
- ☐ 参与媒体招待活动
- ☐ 参加教育研讨会
- ☐ 参观展会

日期: _____ 姓名: _____

职衔: _____

公司: _____

地址: _____

国家: _____

电话: _____ 传真: _____

邮件: _____

主办单位



支持单位



Site | China



官方指定酒店



官方媒体



国际参展商, 买家和媒体:

TTG Asia Media Pte Ltd
1 Science Park Road, #04-07 The Capricorn,
Singapore Science Park II, Singapore 117528
电话: (65) 6395 7575
传真: (65) 6536 0896
邮件: itcmchina@ttgasia.com
网址: www.itcmchina.com

中国参展商, 买家和媒体:
中新会展(上海)有限公司
上海市遵义南路8号锦明大厦
11楼E座, 邮编200336
电话: (86) 021 6295 9990
传真: (86) 021 6270 6030
邮件: sales-sh@mpinetwork.com
网址: www.mpinetwork.com




中国（北京）国际商务及会奖旅游展览会 The China Incentive, Business Travel & Meetings Exhibition



国家会议中心（中国·北京）

欲知此国际领先的业界盛会如何帮助您实现业务拓展与变革，请登陆 www.cibtm.com

Organised by
主办单位

 Reed Travel Exhibitions®
励展旅游展览集团

 Reed Exhibitions China
励展博览集团中国公司

Co-host
联合主办



Beijing Tourism Administration
北京市旅游局

2008年8月8日，这是一个让中国人无法忘记的日期，也是中国会奖业无法绕开的日期。在2008年前关于中国经济的预测中，没有人会避开北京奥运之于中国的影响。恢弘壮丽的开幕式，位列金牌榜首位的中国代表团，在鸟巢和水立方诞生的新的世界记录……在短短的16天里，全球的目光聚焦北京，注目中国。2008北京奥运在世界面前上演了一场盛世华章，更在中国会奖业的历史上书写下浓墨重彩的一笔。

北京奥运的影响走过2008，惠及2009，这一年的中国在人们曾经的预测中原本是平稳且让人振奋的一年。2008北京奥运的余温尚在，2010上海世博会召开在即，处于其间的2009年应该是充满着期望和生机。然而现实却没有按照大家的预测前行，金融危机在2009年以人们难以预料的速度波及全球，而随后在全球蔓延的甲型H1N1流感更是给本已遭受重创的旅游业重重一击，作为旅游业一大分支的会奖业不可避免地遭遇前所未有的考验。在这曾经让人憧憬的2009年，中国会奖业开始了自其发展以来最大的一次震荡。

严峻的态势似乎让2009的中国会奖业陷入低谷，但事实却不然。老子曾言“祸兮福之所倚”，重重挑战之下的2009未尝不是中国会奖业发展以来的最大机遇。严峻的经济形势更进一步促使业内人士努力开辟新模式，寻找新思路。中国的会奖业也因此得以进一步优化整合。2008北京奥运的成功举办提升了中国作为世界举办大型活动首选之地的声誉，也吸引着全球会奖业内人士的关注。借此契机，海外展会团体到北京考察的频率上升非常明显，励展博览集团更在北京举办了进入中国市场20多年来首次举行的集团峰会。在第二届中国与亚洲会奖旅游业研究报告中，91%的受访者都对在中国大陆地区开展新业务抱有浓厚兴趣。据报告显示，虽然全球金融危机将世界上主要的经济体推向衰退，但中国会奖业逆市而上，呈现出持续增长的态势。而即将到来的2010上海世博会，无疑将再次为中国会奖业带来新的机遇，成为中国会奖业历史的又一里程碑。

2010，中国会奖业在激荡中前行。《中国会议及奖励旅游概览》为您解析涅槃中的中国会奖业，与您共同展望重整后的中国会奖市场。

August 8, 2008 is the date every Chinese cannot forget and China's MICE industry cannot bypass. When forecasting on China's economy in 2008, no one would neglect the impact of Beijing Olympic Games over the country. The grand opening ceremony, the first place of the Chinese delegation on the gold medal list, tens of new world record made in the Bird's Nest and Water Cube... In just 16 days, the world focused its attention on Beijing and China. 2008 Beijing Olympic Games staged in front of the world a Chinese carnival and wrote down an exclamation mark in the history book of China's MICE industry.

The impact of the Beijing Olympic Games benefits not only 2008, but also 2009, in which year it was estimated that China will experience an exciting development, since 2008 Beijing Olympics remained hot and 2010 Shanghai World Expo will be held soon. 2009 should be a year full of hope and vitality. However, the reality of the situation will not follow estimations. The financial turmoil in 2009 swept the world at a surprising speed. And soon H1N1 influenza spread around the globe and hurt the tourism industry again, as it has already suffered a serious blow. A major branch of the tourism industry, MICE sector faces an unprecedented challenge inevitably. In 2009 which year Chinese has longed for, China's young MICE industry strives to survive the largest turbulence since the beginning of its development.

Serious situation of China in 2009 seemed to be a nose-dive of MICE industry, while reality tells the opposite. Lao Tzu who was a famous philosopher in ancient China said, "It is on disaster that good fortune perches." Challenges in 2009 are not necessarily the biggest opportunity for China's MICE industry. Critical economic situation drives the industry insiders harder to promote the development of new models and look for new ideas, thus the industry will be further optimized and integrated. The success of the Beijing Olympic Games enhanced China's reputation as the first choice destination of large-scale activities and draw the attention of world's MICE opinion leaders. Thanks to this opportunity to show Beijing's potential, the frequency of overseas groups to visits the city increased significantly. Reed Exhibitions held in Beijing its first ever corporate summit since entering the Chinese market some 20 years ago. In the second Chinese and Asian Studies and Report on MICE Industry, 91% of the surveyed show strong interest in starting business in China. According to the report, although the global financial crisis will oblige the world's major economies into recession, China's MICE industry, against market trends, shows a sustained growth. And the upcoming 2010 Shanghai World Expo will no doubt bring new opportunities to this industry and be another milestone in the MICE history.

In 2010 China's MICE industry will develop with challenges. *China Meetings and Incentive Travel Planner* will analyze the nirvana of the industry and look forward to the restructured MICE market.

十年回顾

Ten-year Review



1999年，是20世纪的最后一年；

1999年，是带着20世纪的余温，开启新世纪新征程的一年。

那一年，欧元正式启动，欧洲一体化进程迈出了重要一步；

那一年，中华人民共和国建国50周年，中国政府对澳门恢复行使主权；

那一年，99‘财富论坛’在上海召开，世界园艺博览会在昆明举办……

那一年，《中国会议及奖励旅游概览》诞生。

成为大陆首本介绍中国会奖业的专业读物。

2009年，是北京成功举办奥运会后的第一年；

2009年，是带着金融风暴的危与机，让全球民众谨慎戒惧的一年。

这一年，由美国次贷危机而引发的金融风暴横扫全球；

这一年，中华人民共和国建国60周年；

这一年，上海进入2010世博会周年倒计时……

这一年，《中国会议及奖励旅游概览》经历10年风雨，

依然站在中国会奖传媒最前线。

犹记得10年前的凯迪传媒编辑部，在堆满着各种资料的书桌前，在呼呼的电扇声中，在笨重的电脑显示器面前，凯迪人以着初生牛犊不怕虎的豪情，迈出了中国大陆会奖类媒体的第一步。从初始的策划到文

稿的完成，从稿纸上的文字到泛着墨香的成书……当沉甸甸的《中国会议及奖励旅游概览》捧在手上的时候，那一份欣喜与感动至今还留在凯迪人的记忆中未曾散去。

10年的光阴，是120个月，是3650天，是凯迪人付出心血的分分秒秒。在中国10年来让世界惊讶的急剧发展变化中，中国媒体在成长，中国会奖业在成长。无数的媒体在这充满着机遇的年代勃然兴起。无数的媒体也在这充斥着挑战的时代销声匿迹。我们并肩走过2003全国“非典”；我们亲身体验2008汶川地震与北京奥运；我们共同经历2008—2009全球金融危机……回首10年，凯迪人看到机遇，也面对挑战。在这无数的机遇与挑战面前，凯迪传媒一直走在中国会奖行业的最前沿，与《中国会议及奖励旅游概览》共同见证中国会奖业的发展。

1999，是《中国会议及奖励旅游概览》的起点，它从无到有，填补了中国大陆会奖类刊物的空白。

2009，是《中国会议及奖励旅游概览》又一次新生。在10年积淀的基础上，它以全新的面貌，开始新的征程。

1999 is the final year of the 20th century, 1999 is the dusk of the 20th century and the dawn of a new millennium. It was in this year that the euro was officially launched and the European integration process has taken an important step forward. It was in this year that the People's Republic of China celebrated its 50th anniversary and the Chinese Government resumed the exercise of sovereignty over Macao. It was also in this year that the Fortune Global Forum held in Shanghai and the World Horticultural Exposition held in Kunming ...

China Meetings and Incentive Travel Planner was born in 1999 as well, as the mainland China's first professional reading materials for MICE industry.

2009 sees the first anniversary of the Beijing Olympic Games. 2009 brings the financial turmoil and opportunities, which fears the globe. It is in 2009 that the financial turmoil triggered by the U.S. sub-loan crisis sweeping the world. It is in 2009 that China welcomes the 60th anniversary. It is also in 2009 that the 2010 Shanghai World Expo enters the anniversary countdown ...

2009 witnesses *China Meetings and Incentive Travel Planner* experiences a decade's painstaking and remains a pioneer of the media industry.

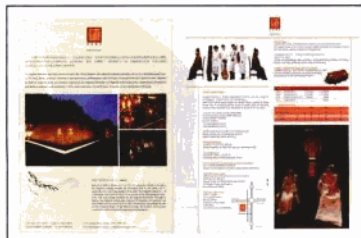
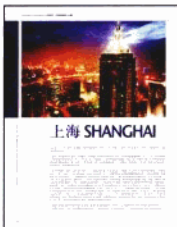
Editors of Beijing Cats MICE Media took the challenge to produce the Mainland's first MICE publication a decade ago with the pride and courage every newborn bears. We worked with all kinds of information piled on their desk via the bulky computer monitor in an

office equipped with an electronic fan only. From initial layout to the completion of texts, from words and characters in the paper to the final production, the thick *China Meetings and Incentive Travel Planner* when finally finished, rewarded Cats with joy and delight still retained in the memory.

In ten years, or 120 months, or 3650 days, Cats Media endeavors in every minute and second. In the past 10 years when China surprised the whole world with rapid developments and changes, the Chinese media grew and the MICE industry prospered. Numerous media emerged or disappeared in the era full of opportunities and challenges. We walked side by side with SARS virus in 2003, experienced the Wenchuan earthquake and the Beijing 2008 Olympic Games and survived the 2008-2009 global financial crisis together. Looking back upon the 10 years, Cats Media grasped the opportunities and faced the challenges at the same time. In this situation, Cats media has been taking one step ahead in China's MICE industry and witnessing the development of the MICE industry with *China Meetings and Incentive Travel Planner*.

1999 was the starting point of *China Meetings and Incentive Travel Planner*, starting point who developed from scratch and was born as the Mainland's first MICE media.








2009 marks the reborn of *China Meetings and Incentive Travel Planner*, who starts a new journey with accomplishments accumulated from 1999.



使用说明

Direction for use

为使会议策划人能集中了解掌握目前中国的会展中心，以及具备接待各类会议、商务活动的酒店的最新设施及服务，《中国会议及奖励旅游概览》2009 年版在内容和设计形式上进行了改版。此书按地区将中国划分为北京、上海、天津、华南、华东、西南、其他地区等 7 个地区，不同的地区配有不同的颜色加以区分，各地区封面均有对该地区基本设施和旅游信息的介绍。

	Venues in Beijing	北京地区
	Venues in Shanghai	上海地区
	Venues in Tianjin	天津地区
	Venues in South China	华南地区
	Venues in East China	华东地区
	Venues in Southwest	西南地区
	Venues in Other Regions	其他地区

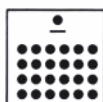
Address, telephone and fax number,
e-mail and website
地址, 电话, 传真及电子信箱, 网址

Access to the establishment from city center,
airport and train station etc.
地理位置

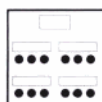
Key Person to contact 主要联系人

F&B Outlets and Capacities
菜系及容纳人数

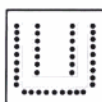
Recreation 娱乐



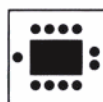
Theatre
Style
剧场式



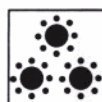
Classroom
Style
教室式



U-Shape
Style
U 型台



Board
Room
Style
董事会式



Banquet
Style
宴会式



Reception
Style
招待会



地址 Add: 中国上海市静安区 500 号
500 Heng Feng Road, S
邮编 P.C.: 200070
电话 Tel.: 021 5253 9999
传真 Fax: 021 5253 9998
E-Mail: bqsales@icshanghai.com
Website: www.intercontinental.com

位置 Location:
距市中心 To City Center:
距火车站 To Railway Station:
距虹桥国际机场 To Hongqiao Airport:
距浦东国际机场 To Pudong International
距新国际博览中心 To New International
距陆家嘴金融中心 To Lujiazui Financial
玉佛寺 Jade Buddha Temple:

总经理: 柯映红
General Manager: Gilles Hanvieux
市场总监: 曹维超
Director of Marketing: Silvia Jurecka
市场发展与媒体经理: 范文洪
Marketing Communications Manager:
宴会销售总监: 李谢尔
Director of Catering: Stone Li

菜系及容纳人数 F&B Outlets and Capacities
粤菜 Cantonese (164 P.), 日餐 Japanese
咖啡厅 Coffee Shop (173 P.), 扒房 Grill

娱乐 Recreation:
健身房 Gym, 室内游泳池 In-door Swimming
网球场 Tennis court, 高尔夫 Golf drive

In both substance and form, China Meeting and Incentive Travel Planner 2009-2010 version has been designed right down to the latest detail with a view to highlighting all the advantages of congress and conference centers as well as hotels that are best equipped to handle congresses, conferences, business meetings, and particular events.

The Planner is separated into several geographical regions: Beijing, Shanghai, Tianjin, Venues in South China, Venues in East China, Venues in Southwest, Venues in Other Regions.

A specific colour is attributed to each geographical region. Within each geographical region, Detailed information and travel tips are provided.

INTERCONTINENTAL SHANGHAI PUXI 上海浦西洲际酒店



房间类型及具体数据 Room Categories:

客房总数 No. of Rooms: 533 间 / Rooms
单人房 Single Room: 398 间 / Rooms
双人房 Double Room: 135 间 / Rooms
单人床尺寸 Twin Size: 2 米 /m × 1.3 米 /m
双人床尺寸 King Size: 2 米 /m × 2 米 /m

酒店最具有特色的服务或设施 Hotel Special Feature:

浦西地区面积最大的会议中心, 其中包括 1 个大堂餐厅, 3 个中型宴会厅, 13 个中小型多功能厅及一个 300 座的多功能剧院附厅。
The largest meeting and convention centre in the Puxi area, providing a wide range of venue sizes, to suit all kinds of events. One grand ballroom, three junior ballrooms, thirteen breakout rooms plus 300-seat auditorium.

地理位置优越, 交通便捷, 毗邻上海火车站, 地铁站及高架入口。
Easy access to the city's major commercial and recreational areas. A short walk to Shanghai Railway Stations, metro station and the elevated highway.

独栋洲际行政楼, 并设独立出入口, 可达大堂餐厅及其他多功能厅。
Separate Club InterContinental Tower with private access to grand ballroom and other function rooms.

其他特色服务 Other Feature Services:

商务中心 Ticket Center, 商务中心 Business Center, 商场 Shopping Arcade, 豪华轿车服务 Luxury Limousine Service, 残疾人的服务设施 Disabled Service, 团队和散客快速登记 / 退房 Fast check in/out - 美容美发 Beauty Salon, 多语种的员工 Foreign Language Staff, 金钥匙 Les Clefs d'Or

会议及宴会设施 Meeting and Banquet Facilities:

会议室 Function Room	面积 Area in m ²	剧院式 Theatre	课桌式 Classroom	晚宴式 Banquet	接待式 Reception
大堂餐厅 Grand Ballroom	735	700	450	450	600
剧院厅 Auditorium	450	300	N/A	N/A	N/A
咖啡厅 Café	378	330	230	230	320
钻石厅 Diamond	400	380	192	260	350
水晶厅 Crystal	513	420	280	280	380
珍珠厅 (2 个) Pearl x2	68	40	36	30	45

Logo of establishment 饭店标志

Hotel picture 饭店照片

Room Categories 房间类型及具体数据

Special Feature 特色的服务或设施

Other Feature Service
其他的特色服务

Seating in major styles
主要的摆台方式

Capacity of each styles
各种摆台方式容纳人数

策划人 | 祁岳
Publisher | Rafael Qi
责任编辑 | 刘智勇
Editor | Liu Zhiyong
编辑 | 李林洁
Editor | Li Linjie
市场及销售 | 王勇 / 张剑
Marketing & Sales | Richard Wang / Allen Zhang
设计制作 | 李远志 / 翁露燕 / 于文钧
Producer | Rodger Li / Weng Luyan / Yu Wenjun
客户服务经理 | 王毅
Customer Services Manager | Wang Yi

策划及制作 Produced by

CATS

凯迪传媒

北京凯迪会奖传媒
BEIJING CATS MICE MEDIA

广告代理 Advertising Agency

北京安恒广告有限责任公司 Beijing Anheng Ad Co., Ltd

图片提供 Photo Courtesy

CFP

若需要更多的本书资料，请致电：

北京凯迪会奖传媒
BEIJING CATS MICE MEDIA

地址：北京市朝阳区幸福村中路55号杰座大厦8606 100027

电话：010-64130301 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07

电子邮件：info@chinameetings.com

主页网址：www.emice.net

图书在版编目(CIP)数据

中国会议及奖励旅游概览(2009-2010) / 北京凯迪企业策划有限
责任公司编. —北京：旅游教育出版社，2009.9
ISBN 978-7-5637-1876-4 / F·641

I. 中... II. 北... III. ①宾馆—概况—中国②饭店—概
况—中国③会堂—概况—中国④展览馆—概况—中国
IV. F719.2 G245

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第170302号

中国会议及奖励旅游概览(2009-2010)
北京凯迪企业策划有限责任公司 编

出版单位	旅游教育出版社
地址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepcf@163.com
排版单位	北京凯迪企业策划有限责任公司
印刷单位	北京盛通印刷股份有限公司
装订单位	北京盛通印刷股份有限公司
经销单位	新华书店
开本	230 X 300 1/16
印张	11
字数	520千字
版次	2009年9月第1版
印次	2009年9月第1次印刷
定价	220.00元

(图书如有装订差错，请与发行部联系)

本书酒店及其他会服服务商的排列顺序，同等档次的以签定合作日期先后
为准，不同档次的从高到低排列。

本概览所引用的资料于出版时核对无误，提供给会议组织者参考之用。
本公司对各项资料将不负任何法律责任。

The company accepts no responsibility for materials supplied by
advertisers at time of publication, all of which are subject to change
without notification. All information is accurate at time of printing.

目录 Contents



1 北京地区 Venues in Beijing

29 上海地区 Venues in Shanghai

63 天津地区 Venues in Tianjin

69 华南地区 Venues in South China

广州 Guangzhou 深圳 Shenzhen

三亚 Sanya 海口 Haikou

99 华东地区 Venues in East China

青岛 Qingdao 南京 Nanjing 苏州 Suzhou

杭州 Hangzhou 厦门 Xiamen

121 西南地区 Venues in Southwest

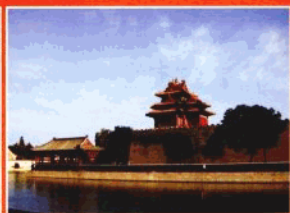
成都 Chengdu 重庆 Chongqing

昆明 Kunming

143 其他地区 Venues in Other Regions

西安 Xi'an 太原 Taiyuan 大连 Dalian

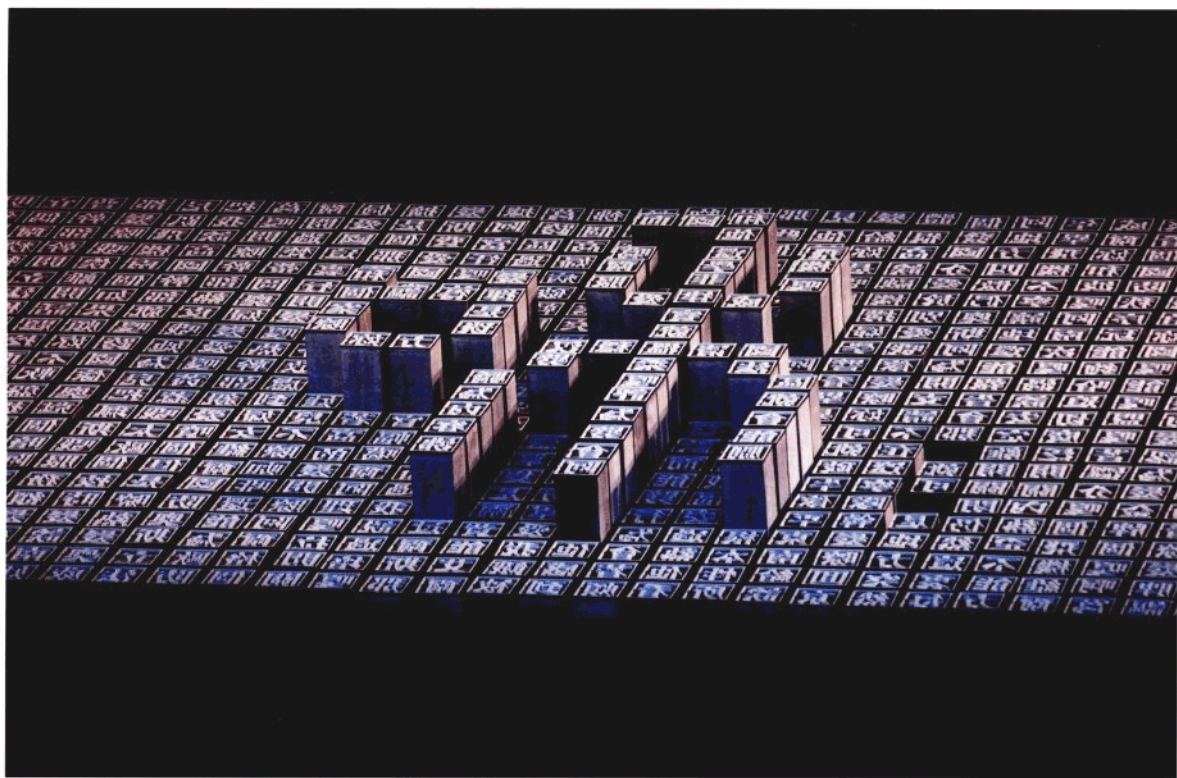
157 酒店信息 Hotel List



Venues in Beijing

北京 →





北京地区

VENUES IN BEIJING



历史积淀出北京传统的力量，厚重无形，敲击心底。
北京以千变万化的姿态，
诠释着极大者对于极细微的包容。

北京亮点：中国首都 2008 北京奥运
Beijing Highlights: Capital of China 2008 Beijing Olympics

简称：京
Shortened Form: Jing
邮编：100000
Post Code: 100000
电话区号：010
Area Code: 010

面积：约 16808 平方公里
Area: Beijing is about 16,808 sq km.
地理情况：北京地处华北平原西北边缘，背靠太行山余脉和燕山山脉，与天津相邻，并与天津一起被河北省环绕。

Geography: Beijing is located in the northwest edge of the northern China plain, lying at the foot of Taihang Mountains and Yanshan Mountains, neighboring Tianjin and surrounded by Hebei Province.

二千多年前，北京以“蓟”的名称留在了历史
的书页上。自那时起，城墙围起了蓟城，
圈起了一个城池的岁月。

这是一个无法不与历史联系的城市，历代更迭的
王室血脉造就了它帝王之城的磅礴气势。800 年
的皇城史赋予了它古老而又庄严的神采。在这里，
红墙城楼透露出的是肃穆与庄严，方方正正的建筑
与道路是规整与正直。历史积淀出北京一种传统
的力量，厚重无形，敲击心底。

站在景山上放眼远眺，整个北京城尽收眼底。向
南望去，那曾上演过艳丽靡靡京华残梦的紫禁城，
如今留下的是重重宫阙里游人的足音。岁月将曾
经鲜活的紫禁城烙印在历史中，留下的是 70 多

万平方米的宏伟宫殿群。而就在这沧桑历史的
不远处，是在阳光下熠熠生辉的国家大剧院，那批
着钢铁外衣的建筑，仿佛“天外来客”般降落在
这个城市，带来的是与故宫迥异的现代感。如今
的北京城，已经不知比千年前扩展了多少倍，视
线所能延伸到的地方此起彼伏全是或高或低的建
筑，这些年龄并不久远的楼群逐渐开始在这个城
市占据起绝对的优势。在新与旧的交替中，北京
铸就着历史，改变着历史，沉淀着历史。

历史是北京的根本，然而历史只是北京的一个角落。
恢弘的北京城也不遑精致之处，只是这种精致，更
趋向于简约，也更具有包容性。迤逦的什刹海边，
微风拂柳的水色风情，也因着旁边的大红门楣而透
着一股厚重的历史沉积。灰墙里时尚绚丽的酒吧，